



LT-Innovate OSCAR Open Standards Compliance Assessment Report Project (proposal)

The Cause of Voluntary Enforcement

LT-Innovate Standards Interest Group (SIG):

Serge Gladkoff <serge.gladkoff@gmail.com>

Bradley Harrad <bradley.harrad@ltcinnovates.com>

Andrzej Zydron <azydron@xtm-intl.com>

THE STAGE OF STANDARDS that will shape up the future

▶ W3C

- ▶ ITS

▶ ETSI LIS

- ▶ GMX/V
- ▶ SRX
- ▶ TBX
- ▶ TMX
- ▶ xml:tm

▶ OASIS

- ▶ XLIFF
- ▶ OAXAL

▶ Unicode

- ▶ Unicode
- ▶ TR#29

▶ Pre-standards projects

- ▶ Linport (+TIPP)
- ▶ XLIFF:doc
- ▶ MQM
- ▶ DQF

COMPLIANCE LEVELS = SUPPORT POINTS; SCORE CARD

- ▶ 0. Is not supported in any version.
- ▶ 1. Is supported in previous version (e.g. XLIFF 1.2 instead of XLIFF 2.0), but not in the most recent.
- ▶ 2. Will be supported in the most recent version soon, or verification is not validated yet (ITS).
- ▶ 3. Supported and validated on test examples with test suite, but not on all data and apps.
- ▶ 4. Fully supported for all data and apps (Unicode in Windows).

Sample TMS product OSCAR SCORE:

Standard	ITS	GMX/V	SRX	TBX	TMX	xml:tm	XLIFF2.0	xliff:doc	SCORE
Compliance	1	0	3	3	4	3	3	3	20

Compliance matrix, score and accompanying report of standard form may serve as a standard way of product standards compliance assessment.

The total matrix of available tools and their compliance assessment may serve as:

- A map of the open standards compliance reference assessment;
- A navigator for the buyers when choosing tools;
- A tool to enforce open standards assessment and compliance progress in the industry.



THE OSCAR PROJECT

- ▶ Is run by LT-innovate as annual report
 - ▶ Metrics and score is explained, updated and generated for every report
 - ▶ Free program for LT-Innovate members
 - ▶ Paid program for non-members (?TBD)
 - ▶ Standards themselves, programs and services may also be evaluated (e.g. if proposed standard draft is not compliant with other standards)
- ▶ Run by Standards Interest Group of LT-Innovate, currently:
 - ▶ Andrzej Zydron (XTRF)
 - ▶ Serge Gladkoff (Logrus)
 - ▶ Bradley Harrad (LTCInnovates)

A simple tool to help building a modern world.



Discover the world of Language Technology. Download **LT2013**